다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

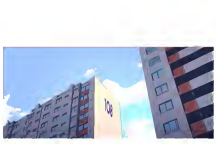
다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jun

Chapter 13: The First Date

YEAH, I'VE LOVED DRAWING EVER SINCE I WAS A KID.
WELL, JUST REALLY "LIKING" FOR DRAWING ISN'T ENOUGH TO MAKE YOUR FACE STABLE IN A WORK OF ART.. HEHE.

YEAH.. WOULD YOU DRAW ME A PICTURE? I'D LIKE A PORTRAIT...
ER...
PLEASE.. PRETTY PLEASE, OPPA~ I ALWAYS DREAMED OF BECOMING A PORTRAIT OF ME AS A PRESENT.
PLEASE, OPPA~!? COME ON~



LALALALA~
SMILE
SMILE

SIGH
SIGH
NUNA, DO SOMETHING GOOD HAPPEN?
YEAH! MIN-SEONG-THIS NUNA WAS ASKED OUT ON A DATE FOR THE FIRST TIME EVER~

A DATE?
YEP~ AND IT'S A REALLY SPECIAL DATE, YOU SOME-THING ARTISTIC SMALL ART~
HUH?

MIN-SEONG, YOU WOULD HELP ME TO PICK AN OUTFIT TO WEAR~
HUH?

???

WHAT DO YOU THINK ABOUT THIS? DO I LOOK CHIC?
TADAA~

WHOOOA~ YOU'RE SO PRETTY! WOW~

WHAT ABOUT THIS?
YEAH, THAT'S PRETTY!!

AND THIS?
YEAH, THAT'S PRETTY!!

HOW ABOUT THIS?
YEAH, THAT'S PRETTY!!
TN: These costumes are all alternations from other Uwum webtoons!

HEY~ JUST SAYING THAT'S PRETTY TO WHAT EVER I WEAR DOESN'T HELP ME AT ALL!!

BUT YOU LOOK PRETTY WHATEVER YOU WEAR, DA-JEONG NUNA!! HEHE~

HUH...

HEH... YOU THINK SO TOO, EH? SOMETIMES I GET SO IMPRESSED BY MY OWN BEAUTY, I FEEL I MIGHT GO CRAZY! HA-HA
YEAH, NUNA!! MIN-SEONG THINKS YOU'RE CRAZY TOO!!

THE NEXT DAY

WOW... IT'S SO BIG... IS THIS THE ART SCHOOL YOU TOLD ME ABOUT?

BUT THERE'S NO ONE HERE?
HEH, IT'S SUNDAY, AFTER ALL. MY AUNT IS THE SCHOOL'S DIRECTOR, SO I ASKED HER IF I COULD USE THE FACILITIES TODAY.
Stare
Stare

HOLD ON... SO WE'RE THE ONLY ONES HERE?
Sudden!
HMM?

ALRIGHT, THIS IS MY CHANCE!... I HAVE TO MAKE THE MOST OF THIS AND APPEAL TO HIM WITH MY NATURAL FLOW, WHICH I COULDN'T DO UNTIL NOW.
Yes!
Sudden!
Sudden!

OH-JEONG, COULD YOU GO OVER THERE AND STRIKE A POSE?
POSE?
Sigh...

LIKE THIS?
OR LIKE THIS?
HOW ABOUT THIS?

JUST GO SIT OVER THERE
OKAY.
Sit

JUST SIT THERE FOR NOW, OH-JEONG. I'LL GO MAKE SOME PREPARATIONS.
SURE!

OH, WAIT SO I DO... IT MY HEART IS RACING...
Pitter-patter

BUT SOMEONE'S ALREADY HERE?
Sigh

HMM?

I THOUGHT IT MIGHT BE YOU... AND IT IS.

click

AH-REUM, IT'S AH-REUM, ISN'T IT? I'M MUSIC UNNI, REMEMBER ME?

TIN: comic or any transmedia piece by girls or address an older female college-linear-ready or prepubescent.

!!

HE MUST HAVE SOME KIND OF CONNECTION WITH HIM... I JUST NEED TO FIND ANOTHER AGAIN HERE...? WHAT HOW IS YOUR BROTHER?

OH, IF IT WON'T BOTHER?

SAWOO OPPA!?

WHAT ARE YOU DOING HERE ON THE WEEKEND?

BECAUSE THE DIRECTOR TOLD ME THAT YOU'D BE HERE TODAY, HEHE.

BY THE WAY, DO YOU KNOW DA-JEONG? IT SEEMED LIKE YOU TWO WERE HAVING A CHAT...

BUT DA-JEONG?

TH UD

DA-JEONG!!

TAP TAP TAP

http://blog.naver.com/myoonki1102

다정한겨울

he Friend y Winter

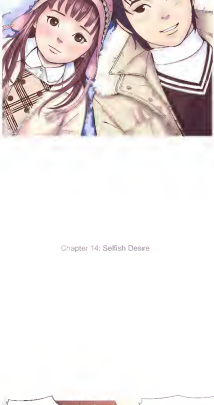
By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

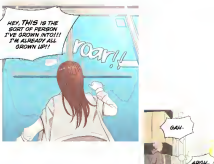
The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한겨울
The Friendly Winter

Story & Art: Lee Jun



Chapter 14: Selfish Desire



AH, THAT'S...
WAIT...

NO, I'LL TELL YOU ABOUT IT LATER

SIGH... TODAY WAS SUPPOSED TO BE A MEETING FOR ME THE SVP WITH DO-JOUNG AND HER FIRST DATE... SO WHAT THE HELL'S WITH THIS...?

ANYWAY, WHAT SHOULD I DO NOW...? I DON'T KNOW ANYONE, AND I DON'T HAVE ANYWHERE TO GO, EITHER...
GOSH, SORRY.
BAM

WHAT ARE YOU DOING, DON'T YOU WATCH WHERE YOU'RE GOING?
U-SORRY.
GGANDUNG!

WHAT THEY HOW ANNOYING...
YEP, I'M ALMOST THERE, OPPA.

HMM?

SCURRY

OPPA, I JUST SAW SOMEONE VERY HILARIOUS. AFTERWARDS, I'LL TELL YOU ABOUT IT. BUT I HAVE A MEETING EXACTLY THE SAME OUTFIT AS ME, HAHA... I'M SURE I'LL BE THE CENTER OF ATTENTION. HAHAHAHA...

WHAT'S SHE BLABBERING ABOUT? HOW CAN SHE SAY SHE'S PRETTIER THAN ME? TO BE BLIND?
IT I PUT ON SOME MAKE-UP AND DRESS A BIT TALLER...

BREW...
A BIT...

BUT WILL I BE ABLE TO GROW A BIT... TALLER?

WILL I EVER BE ABLE TO...

PUT ON MAKE-UP AND GO OUT IN PRETTY CLOTHES LIKE OTHER GIRLS?

IF NOT... WOULD I HAVE TO RESIGN MYSELF...

TO LIVING OUT THE REST OF MY LIFE IN A CHILD'S BODY?

I'M HUNGRY. GOING TO THINK OF IT. I HAVEN'T EATEN ANYTHING SINCE THE MORNING.

SHOULD I GET SOME SUNDAE?

TN: Cambuy-o is a popular Korean brand devised from Japanese matcha-ice but it has it's own distinct tastes.

I WAS HOPING FOR A FOUR-COURSE IN A ROMANTIC RESTAURANT... BUT REALITY IS SO MUCH... CHEAPER.

OH DEAR... WHAT'S A PRETTY YOUNG LADY LIKE YOU DOING HERE ALL ALONE?

MUST'VE ARE YOUR PARENTS? ARE YOU ALONE?

I'M HAVING A REAL BAD DAY TODAY. SO PLEASE DON'T BOTHER ME WHILE I'M EATING. SO JAH!

IS THAT KIND OF THING ENGLISH FOR A GROWING GIRL?

WHY DON'T YOU LET THIS ADORING GUY YOU SOMETIMES SEE HERE SUCH A PRETTY GIRL.

twitch

HEY, GIRL!!

Oberon

STOP!

...
KUH-HUH
KUH-HUH

HIAARGH~
SWISH

DO YOU THINK EVERYTHING PRETTY BELONG TO YOUR WANT DO YOU THINK YOU CAN DO WHATEVER THAT? FLOW HARM WITH YOURS?
roar!!!

HONG...
HONG'S MOM'S NOT HOME TODAY

AHHH... TODAY WAS BEEN THE WORST...

DAD WILL BE HOME SOON... WHAT SHOULD I MAKE FOR DINNER TONIGHT...?

SNIFF

HUHU... DON'T CRY, HAN DA-JEONG. IT'S ALRIGHT.

SPLAT

NUNA~

DA-JEONG NUNA- WHAT ARE YOU DOING HERE? HUH?
02

M-MIN-SEONG...

NUNA... ARE YOU CRYING? WERE YOU THINKING ABOUT YOUR MOM AGAIN?
NO-NO, IT'S NOTHI-NO LIKE THAT!
THEN WHY ARE YOU CRYING...?

SUL-WON-EONNI, WHAT DO YOU THINK WE WERE BORN THIS WAY?
IF YOU AND I WERE BORN AS NORMAL KIDS... WE WOULDN'VE SEEN SO MUCH HAPPIER THAN WE ARE
SIGH

NO, NUNA. YOU SAID WE'RE UNDER A MAGIC SPELL. A SPELL THAT PREVENTS US FROM GROWING UP. HEHE.
AN-SEONG NEED MANY BOOKS, AND EVERYONE IN THEIR 20'S. I'M SURE IT'S A SPELL THAT WON'T LAST FROM IT IN THE END

IT MIGHT'VE BEEN SELFISH...

BUT AT THAT MOMENT, I HAD A THOUGHT.

I HOPED THAT AN-SEONG'S AT LEAST,

WOULD NEVER, EVER... GROW UP...

BUT HOW ARE YOU GOING TO DO THAT?
MIN-SEONG HAS BEEN LEARNING MAGIC RECENTLY. I'VE LEARNED SO MANY AMAZING THINGS. LIKE CARD MAGIC.. GUESS-THE-NUMBER MAGIC ...O...
YOU IDIOT. YOU THINK MAGIC TRICKS AND MAGIC SPELLS ARE THE SAME?
OH. YOU MEAN THEY'RE DIFFERENT? T-THEN I'LL LEARN ABOUT MAGIC SPELLS TOO NUNA... HEHE
HOW? ARE YOU GOING TO ENTER THE HOG-WARTS SCHOOL OF WITCH-CRAFT AND WIZARDRY OR SOMETHING?
HUH? THE HOG-WHAT SCHOOL? SCHOOL FOR HOGS* ?
MIN-SEONG... PLEASE.

T/N Hogu is a derogatory term for someone who gets taken advantage of easily by others
It's a word play on Hogwarts which sounds similar

http://blueare.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울

The Friendly Winter

Story & Art: Lee Jun

Chapter 15: Happy Birthday

UGH... LEAVE ME ALONE, DA-JEONG. I ONLY JUST GOT HOME A FEW HOURS AGO.
YOU HARDLY MAKE ANY MONEY, BUT YOU'RE OUT DRINKING EVERY NIGHT...
WHY DO YOU THROW AWAY YOUR HARD-EARNED MONEY ON ALCOHOL?
whirr

A-AH-REUM...

OH, WAIT... YOUR NAME IS DA-JEONG..? JUNGIL...
HOW DID YOU KNOW WHERE I WAS?
AH... I'M SORRY. SHINGO OPPA TOLD ME... THAT YOU LIVE IN THE SAME BUILD-ING AS HE DOES...

AND?

AH... WELL... IT ISN'T ANYTHING IMPORTANT...
SO, UHM... DA-JEONG... YOU'RE THAT... SHIN-GONGJI FRIEND?

MAY I AT LEAST... ASK WHY? THE REASON YOU DID THAT...
THERE'S NO REASON. I JUST THINK WE SHOULD YOU ACTING SO FAMILIAR ON SHINGO OPPA'S MINI-HOMEPAGE...

IS THAT... REALLY ALL OF IT?

BOOM!

IT'S VERY COLD TODAY...

WOW!

WOAH, ISN'T IT?
MY MOM KNITTED THAT MUFFLER FOR ME

SHE'S VERY GOOD WITH HER HANDS... SHE KNITTED IT FOR ME AS A PRESENT FOR MY BIRTHDAY LAST YEAR.

WHO
OSH

DON'T YOU DARE TOUCH ANY! TAKE THAT AS A WARNING, AND IF YOU CAME HERE TO GET MY APOLOGY, THEN YOU'RE WASTING YOUR TIME.
I'LL NEVER APOLOGIZE. DO WHATEVER YOU WANT! REPORT ME TO THE POLICE OR WHATEVER, I DON'T CARE!!!

AND DON'T...

DON'T SPEAK DOWN AT ME.

SIGH!
DA-JEONG!

DA-JEONG!!

HAN DA-JEONG... YOU'RE PATHETIC...
YOU'RE SO PATHETIC...

Hrhg~

TODAY IS...
WON-SEONG'S BIRTHDAY?

WAIT, WAIT A MINUTE...

BUT YOU LOOK SO GOOD IN IT! HEHE! WON-SEONG, DON'T YOU THINK DA-JEONG-NUNA IS VERY CUTE?
WHY AM I THE ONLY ONE WEARING THIS RIDICULOUS HAT?
YEP~ SHE'S VERY PRETTY! VERY VERY CUTE!!! HEHE!

BUT IF YOU'RE TOLD WE LOOK CUTE, I SHOULD BUY YOU A PRESENT OR SOMETHING. I'M SORRY, WON-SEONG...
I'M FINE! WON-SEONG DOESN'T NEED ANY PRESENTS! AND AS DA-JEONG-NUNA IS HERE.
OH... I FEEL HONORED!

OKAY, LADY AND GENTLEMAN~ MAY WE START THE PARTY?

HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~

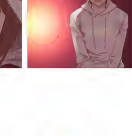
HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~

WAIT WAIT, DA-JEONG~ YOU SHOULD SING ALONG TOO!

SORRY, BUT I CAN'T SING VERY WELL... I GET EMBARRASSED~

DON'T BE LIKE THAT, WHA-KEONG IS LOOKING FORWARD TO YOUR SINGING!

LET'S TRY AGAIN~


HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~

HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~

HAPPY
A BIRTHDAY DEAR
WHA-SEONG~

HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~
HAPPY BIRTHDAY
TO YOU~

HAPPY BIRTHDAY
DEAR DA-JEONG~

HAPPY BIRTH-
DAY TO- YOU~
HEHE.

SO DA-JEONG, TIME TO MAKE A WISH!
MAKE A WISH AND SO PASO, AND BLOW OUT ALL THE CANDLES DA-JEONG~

I WISH MOM, DAD... AND DA-JEONG...
CAN LIVE TOGETHER HAPPILY...

FOR A LONG, LONG TIME.
PHOO~

HAPPY BIRTHDAY, DA-JEONG~
Hehehe.
CONGRATU-LATIONS!

Wuaa
aaah

D-DA-JEONG...

DA-JEONG... WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU CRYING?...
WUAAAAAAH

I CRIED AND CRIED, AND WHEN I FINALLY STOPPED

MIN-KYEONG'S MOM HELD ME IN HER ARMS WORDLESSLY.

MIN-KYEONG IS CRYING BECAUSE YOU'RE CRYING, HA-JEONG. SO STOP CRYING AND LET'S EAT THE CAKE, OKAY?
"GOD SCRP THIS IS WHY I SAID I DIDN'T WANT TO BND-
DON'T CRY, NUNA- WUAAAH-

BUT BECAUSE IT WAS WARM AND TENDER IN HER ARMS...

I BURST INTO TEARS AGAIN.

http://nuune.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art: Lee Jun

Chapter 16. Merry Christmas

ARE YOU DRUNK OR SOMETHING? IT'S ONLY MORNING...
IT'S CHRISTMAS EVE... COME ON, LAUGH A BIT AT LEAST.
AREN'T YOU GOING TO OPEN YOUR PRESENT?

BY THE WAY, SO-SEONG... YOU PROBABLY HAVE TO WORK LATE TONIGHT AT THE OFFICE, RIGHT? IT'S THE SAME EVERY YEAR. YOU'RE ALWAYS THE ONE FILLED WITH CHORES.
I'M SORRY, IT'S CHRISTMAS, BUT YOU'LL HAVE TO SPEND IT ALONE AGAIN.

YOU DON'T HAVE TO FEEL SORRY ABOUT IT. JUST WORK LIKE I'LL EVERY NIGHT AND MAKE A LOT OF MONEY...
I WISH IT WERE THE END OF THE YEAR EVERY DAY.

AREN'T YOU TOO OBSESSED WITH MONEY? MATERIAL WEALTH ISN'T THE ONLY CONDITION FOR HAPPINESS!...
"DON'T CHANGE YOUR MIND IF YOU DON'T GET YOUR WISH LIKE I DIDN'T GET MINE. YOU'LL REGRET IT FOR THE REST OF YOUR LIFE."
glare

KEEP YOUR EVENING OPEN TONIGHT. YOUR DAD WANTS TO GO OUT FOR A FAMILY DINNER, SINCE IT'S CHRISTMAS. YOU WORRY I SEE HIM AT ALL LATELY BECAUSE HE'S BEEN SO BUSY...

OKAY...
WHAT'S WITH THAT ANSWER? IS SOMETHING WRONG?

HMM?
OH, N-NOTHING...

YOU KNOW HOW I HATE SECRETS, RIGHT? YOU PROMISED TO TELL ME EVERYTHING IF ANYTHING HAPPENED

WELL... THERE IS SOMETHING THAT'S BEEN BOTHERING ME

WHAT IS IT?

THERE'S THIS LITTLE GIRL I MET BY CHANCE RECENTLY... AND I DON'T KNOW WHY, BUT SHE'S BEEN BOTHERING ME THAT SOMEONE HATES ME AND I DON'T EVEN KNOW WHY...
IT'S MORE THAN JUST SIMPLE HATRED SHE FEELS TOWARDS ME, SOMETHING... MUCH DEEPER, YOU KNOW?

I DON'T KNOW WHY SHE WOULD HATE ME SO MUCH. IT'S BEEN BOTHERING ME THAT SOMEONE HATES ME AND I DON'T EVEN KNOW WHY...
I WONDER WHAT MY LITTLE ANGEL WOULD COULD HAVE DONE TO BE HATED LIKE THAT. HMM. WHAT'S THE GIRL'S NAME?...

IT'S YA-JEONG...
flinch

HUH. YA-JEONG...

crash

MOM!!!
AH...

AND, YOU OKAY? DID YOU GET HURT ANYWHERE? MOM!

I-I'M FINE...

I'M FINE, MINSEO ..

ZZZ...

UGH...
ring~

AH.... I'M BORED...
WELL, SINCE IT'S CHRISTMAS EVE TODAY, I SHOULD CALL MIN-SEONG TO HAVE SOME CAKE TOGETHER!
SAKSAK
SAKSAK

A Yen Hotter twitch sub-you Internet-style you twitter-ed post -
HELLO?

HEY MIN-SEONG! WHAT ARE YOU DOING? IT'S BABY YOU & CAKE, GO WANT TO COME OVER?

AH... I'M AT A CHRISTMAS PARTY WITH MOM AND HER FRIENDS.

Oh, really? That's too bad, then ..
MUWA... ARE YOU ALONE?
click

HOW WAS IT, WAS IT SO-LONG ALONE?
UWA... AH-HUH...

In the face of the relentless, ominous approach the year's Christmas Eve with

beep!
Project - Challenge! Today a episode as a Christmas Special and..
beep!
We expect to see a Merry Christmas like you~
beep!

what the~
woooah~

HOW COME YOU LOOK THE SAME EVERY YEAR?

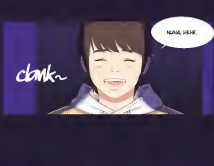
I NEVER GROWING UP... ALWAYS LOOKING THE SAME...

I GUESS... YOU'RE UNDER THE SAME SPELL AS I AM

ding dong~
ding dong~

NUNA!
AH~JEONG NUNA!
rise
AI-YAH~ WRONG..?

clank~
NUNA, HERE.

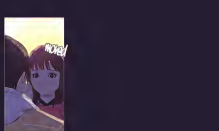

WHAT ARE YOU DOING HERE AT THIS HOUR?
HERE. AI-YAH, BOUGHT A CAKE FOR US TO SHARE. LET'S EAT IT TOGETHER, NUNA. HERE.

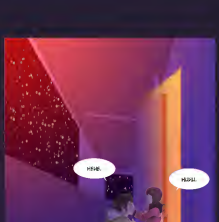
WELL, UHM.. MIN-SEONG HAS BEEN A GOOD FRIEND TO ME BUT... I DON'T SEE HIM AS MORE THAN THAT...
I DON'T THINK HE'S GOING TO WANT THAT KIND OF STATION RIGHT NOW.
DO YOU KNOW WHAT TIME IT IS? IT'S PAST 11!

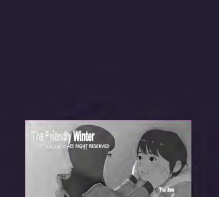
SO I ASKED THIS GUY, BLOCKS, AND HE TOLD ME I WAS GOING IN THE OPPOSITE DIRECTION. HEHE.
SO I CHANGED TRAINS, BUT I FELL ASLEEP AND MISSED MY STOP... SO... THAT'S WHY...

IT DOESN'T TAKE MUCH TO TELL...

JUST HOW MUCH COURAGE MIN-SEONG NEEDED TO COME ALL THE WAY HERE ON HIS OWN...







http://bluew.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

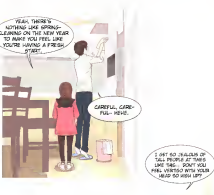
Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jun

Chapter 17 A Day Out


YEAH, THERE'S NOTHING LIKE HAVING CLASSMATES YOU'VE KNOWN FOR YEARS TO MAKE YOU FEEL LIKE YOU'RE HAVING A FRESH START.
CAREFUL, CARE-FUL~ HEHE.

I-IT'S ALRIGHT. I'LL DRIVE. WHAT I MEAN I'LL GET IT RE-PAIRED FOR YOU.

YOU WERE LUCKY THAT YOU DIDN'T TRY TO TURN ON THE PHONE.

I'LL CONTACT YOU WHEN THE REPAIR IS DONE.
THANK YOU-HEHE.
YES, PLEASE. THANK YOU.

HEY AN-SEONG, WHAT WE'VE COME ACROSS TODAY, LET'S NOT MENTION IT TO ANYONE, OKAY?
OKAY? AN-SEONG LIKES TO LOOK ENVIOUS TOO? HEHE

EH?

NUNA, LOOK!! THIS ROBOT IS MOVING!!!
HEHE

HAHAHA, SO CUTE. YOU SHOULD TAKE THE SOLO'S PLACE WHEN I'M IT. AN-SEONG. HEHE

HERE, NUNA, LOOK HERE!! THERE'RE SO MANY DOLLS HERE!

NUNA, HERE. HERE. PA-JEONG NUNA WILL LOOK PRETTY IN THIS JACKET~ HEHE

AN-SEONG, DON'T JUST GO AROUND LIKE THAT BY YOURSELF. YOU'LL GET LOST IF YOU KEEP DOING THAT.

AH, UHM.. I'M SORRY, NUNA.

ARE YOU THIRSTY? WANT TO GET SOME THING TO DRINK?
AN-SEONG WANTS TO GET SOMETHING TO DRINK? HEHE

Click!

MIN-SEONG- HERE, DRINK THIS.

HUH?

THAT BRAT... WHEN DID HE ...

ANGRY

HEY, KIM MIN-SEONG!!

JERK!

?

GRAB!

WHY DO YOU KEEP WANDERING OFF?! DON'T I TELL YOU EVERYTHING?! WHY DO YOU KEEP GOING AROUND ON YOUR OWN?!!

I-I'M SORRY, NUNA..

IF YOU KEEP IGNORING WHAT I TELL YOU, THEN I MIGHT JUST DITCH YOU AND LEAVE BY MYSELF. YOU BETTER HURRY NEXT TO ME, HUMPH!!!

JUST FOLLOW ME.

SIGH...

N-NUNA..

WHAT?!

I... I WANT TO GO TO THE TOILET.

AH, PLEASE. GIVE ME A BREAK, ALREADY.

COME, FOLLOW ME...

I'LL WAIT HERE. SO GO IN AND DO YOUR THING.

DEAR ME, HE MIGHT BE BIG, BUT HE'S STILL A KID...

OKAY, NUNA. I'LL BE BACK RIGHT AWAY HERE

HUH?

THAT'S -- SHINOO OPPA...

YEEK!

WHAT... ARE THEY ON A DATE?

DON'T TELL ME... THEY'RE GOING OUT?

AH... WHAT AM I DOING, THIS IS PATHETIC. GETTING JEALOUS AND ALL...

WUAAAAH~

WHY ARE YOU TAKING ME LIKE THIS... IF YOU DON'T STOP CRYING RIGHT NOW I'LL JUST STEM YOU AND LEAVE BY MYSELF!

WUAAAAAAAAH!

OH NO, I FORGOT ABOUT NAN-BEOMS!!

tap! tap!!!

SUNEO... NOT THIS AGAIN... WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN TO ME WHENEVER I TAKE TAXI?
THAT'S WHY I TOLD YOU TO TAKE THE ONE NEXT TO ME! I'M NOT GOOD AT TALKING TO OTHER PEOPLE, SO CALL DIRECTOR HAN.

EXCUSE ME...
click

OH HELLO, NEILSON...

!!

IT'S BEEN A WHILE... YEONG-JUN-SSI.

S-SEUN-GYEONG...

MIN-SEONG!!

H-HE'S NOT HERE...

MIN-SEONG!!

M-MIN-SEONG...

MIN-SEONG... WHERE DID YOU GO...?

MIN-SEONG!!

http://bl-store.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

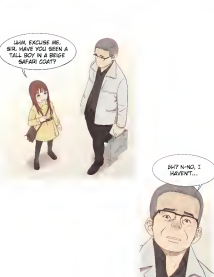
Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

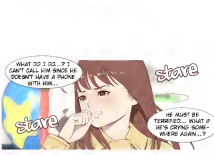
The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jun

Chapter 18 I Won't Abandon You. (1)




WHAT DO I DO...? I CAN'T CALL HIM SINCE HE DOESN'T HAVE A PHONE WITH HIM..
stare
stare
HE MUST BE TERRIFIED... WHAT IF HE'S CRYING SOMEWHERE AGAIN..?

BUT IT DOESN'T SEEM LIKE YOU'RE MAKING MANY SALES..
AND... I HEAR YOU LENT YOUNG-HUN MONEY AGAIN? ARE YOU OUT OF YOUR MIND? IT'S NOT LIKE YOU HAVE ANY MONEY YOURSELF...

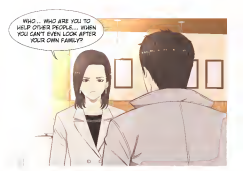
HAVE YOU BEEN SNOOPING IN MY AFFAIRS? HOW DO YOU KNOW ALL THAT?

THAT'S NOT THE POINT HERE. IF I KNOW YOU'RE A NICE PERSON WHO'S GOOD AT HEART, I'LL BE ABLE TO HELP AVOID A BAD RESULT. HOW MANY THINGS THROUGH PRAYERS?
BUT... WHAT ARE YOU TRYING TO DO, BEING NICE TO EVERYONE BUT NOT LOOKING AFTER YOUR OWN? DON'T YOUR FAMILY MISSIONARY TO YOU? DON'T ABOUT YOU, PEOPLE?

I KNOW THAT I'M INCOMPETENT AND IT'S ONLY THANKS TO YOU THAT WE LIVE WITH A ROOF OVER OUR HEADS. I'M GRATEFUL FOR THAT.

BUT DON'T YOU THINK THAT PUSHING YOUR NOSE INTO EVERYTHING I DO IS A BIT MUCH?

WHY HAVEN'T YOU COME TO YOUR SENSES YET...? BEING SO GENEROUS... JUST WHAT WILL IT GAIN YOU IN THE END?


WHO... WHO ARE YOU TO HELP OTHER PEOPLE... WHEN YOU CAN'T EVEN LOOK AFTER YOUR OWN FAMILY?

EXCUSE ME. HAVE YOU SEEN A TALL BOY IN A BEIGE BAFFLE COAT?

MIN-SEONG... MIN-SEONG...
BEEP!
BEEP!

DA-JEONG...

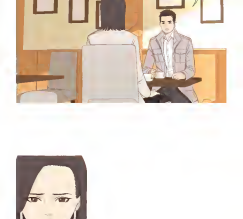
SHIWOO OPPA...

DA-JEONG: WHAT'S WRONG? DO SOMETHING HAPPEN? ARE YOU HURT SOMEWHERE? WHAT'S WITH THAT FACE?
O-OPPA... PLEASE FIND MIN-SEONG FOR ME...
SOB
SOB

MIN-SEONG HE MUST BE SCARED A LOT BECAUSE OF ME...
WHAT A BIG GROWN BOY HAS GOT SOMEWHERE! PLEASE, OPPA... PLEASE FIND MIN-SEONG.
HAUGH!

MIN-SEONG... HE'S THAT BOY YOU WERE WITH LAST TIME, AREN'T HE?
PLEASE OPPA... FIND MIN-SEONG... I'M BEGGING YOU.

PLEASE FIND WON-SEOK'S FOR ME. SOMA... WUAAH.
HUG
DON'T WORRY, DA-JEONG. I'LL LOOK FOR HIM WITH YOU. DON'T WORRY.


WHAT ARE YOU REALLY TRYING TO TELL ME, ANYWAY? YOU'VE BEEN BEATING AROUND THE BUSH FOR A WHILE NOW.

DA-JEONG HAS MET MINGUI!
WHAT?

I THINK DA-JEONG CAME TO GET MONEY FROM MINGUI. EVERYTHING, BUT, FORTUNATELY, MINGUI DOESN'T SEEM TO KNOW ABOUT DA-JEONG, YET...

HOW COULD DA-JEONG HAVE KNOWN AND WENT TO SEE HER?

I DON'T KNOW MYSELF.

SO I WAS WONDERING... WOULD IT BE ALRIGHT IF I RAN DA-JEONG ONCE?
WHAT?

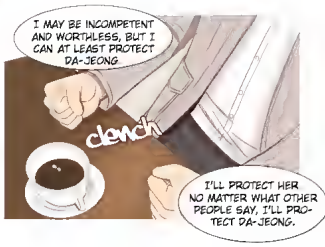
TTS... IT'S BEEN SO MANY YEARS NOW... SO LET ME SEE DA-JEONG, JUST ONCE...

ENOUGH OF THIS NON-SENSE!
BANG
BEING THE GIRL SHE IS, DA-JEONG NEVER LETS IT GO!!! BUT I'M SURE SHE'S NOT GOING TO TAKE THAT BECAUSE OF YOU. NOW, GUESS YOU SPEAK OR KILL A THING NOW...!

BUT DA-JEONG WAS EVEN MET MINGUI... LET ME SEE DA-JEONG AND TALK TO HER.
YOU MEET DA-JEONG NOW AND IT WILL ONLY CON-FUSE HER AGAIN... WHY IN THE WORLD DO YOU HUDDEN-LY WANT TO SEE DA-JEONG AGAIN...?
DO YOU THINK YOU CAN PLAY BEING HER MOM AGAIN JUST BECAUSE YOU'RE SENT US SOME MONEY?

THAT MONEY YOU SENT ME, THAT FUCKING MONEY!
I ONLY ACCEPTED IT FOR DA-JEONG'S SAKE. JUST AS YOU SAID, I'M TOO TIRED TO FINISH ONE'S ALL MY PRIDE TO DO IT. BUT IN THIS LIFE, THE WAY YOU'VE GOING TO BE, THERE'S DON'T NEED ANY OF IT. SO, I RETURN IT ALL BACK!

YEONG-JUN-SSI...


I MAY BE INCOMPETENT AND WORTHLESS, BUT I CAN AT LEAST PROTECT DA-JEONG
clench
I'LL PROTECT HER NO MATTER WHAT OTHER PEOPLE SAY, I'LL PROTECT DA-JEONG.

I HAVE NO MORE TO SAY TO YOU. I'M LEAVING.
stand

AND, IF DA-JEONG EVER GOES TO SEE YOU... JUST SEND HER AWAY.

DA-JEONG WOULD BE HURT LESS THAT WAY.

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jun

Chapter 19 I Won't Abandon You (2)

COME HERE, DA-SEONG. WHY ARE YOU SWEATING SO MUCH ...?

YOU'RE BURNING UP.
pant

THIS IS NO GOOD. I'LL DEFINITELY FIND MIN-SEONG, SO YOU SHOULD GO SEE A DOCTOR.
YOU'LL COLLAPSE FIRST. AT THIS RATE, LET'S CALL YOUR DAD TO GET YOU TO A HOSPITAL, OKAY?

NO!! I'M NOT GOING ANYWHERE UNTIL WE FIND MIN-SEONG.
I KNOW HE MUST BE COPING BY HIMSELF SOMEWHERE RIGHT NOW!

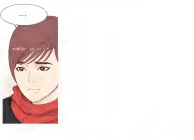
HOW CAN I GO ANYWHERE WHEN I'M NOT EATING BECAUSE I GET WORRIED OR DISTRACTED LIKE AN IDIOT?
NOT DOING IT. ABSOLUTELY NOT!

DA-SEONG, I'LL DEFINITELY FIND HIM. I'LL STAY HERE UNTIL I FIND MIN-SEONG, SO YOU SHOULD ...

I DON'T WANT TO!!

OPPA... I CAN'T ABANDON MIN-SEONG... IT WILL HURT HIM AGAIN.
HOW CAN I, OF ALL PEOPLE... HOW CAN I EVER THINK OF ABANDONING MIN-SEONG... NO... NEVER!

....


ALRIGHT, I UNDERSTAND. BUT TELL ME IF YOU FEEL TIRED. I'LL CARRY YOU ON MY BACK, OKAY?
WOW

WE'VE BEEN AROUND THE BACKS, BUT HE WASN'T THERE ...

DA-SEONG... YOU BOY, MIN-SEONG SHOULD'VE HAVE GONE HOME WITHOUT YOU?
I DON'T THINK HE CAN BE CALLED AN ADULT AND SINCE HE DOESN'T HAVE A PHONE WITH HIM, HE CAN'T ASK MY MOM EITHER.

STILL, WE SHOULD GO AND CHECK THE SUBWAY STATION, JUST IN CASE.

mod

Transfer

"SOB"
HNG...

Sniff

MIN-SEONG!!

N-NUNA...
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING HERE? DO YOU KNOW HOW LONG I'VE LOOKED FOR YOU?!
SMACK!

HNG... M-MIN-SEONG THOUGHT NUNA ALREADY WENT HOME... WUAAH...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHERE WOULD I GO WITHOUT YOU?!

BECAUSE MIN-SEONG DIDN'T LISTEN TO NUNA... SO I'M SORRY... I'M SORRY... I COULD BE HOME AND LEFT BY OUR SELF... WUAAH...

WHAT?!

BECAUSE MIN-SEONG DIDN'T LISTEN TO NUNA! NUNA SAID AND WORE YOU UPSET, SO... SO I THOUGHT NUNA... NUNA ALSO LEFT... WAHHENG
YOU SAID YOU'D DITCH ME IF I DIDN'T LISTEN TO YOU... SO I... SO I...

HUG

SORRY, MIN-SEONG... NUNA IS SO SORRY, I'LL NEVER LEAVE YOU BEHIND AGAIN.
SOB SOB
I'LL NEVER SAY I WOULD DITCH YOU EVER AGAIN.

I'M SORRY, MIN-SEONG... I'M SORRY, I WON'T ABANDON YOU...
SMACK
I WON'T ABANDON YOU... *SOB SOB*
DON'T CRY, NUNA. IT'S MIN-SEONG'S FAULT. HUAAAH~

I SHOULD KNOW BETTER THAN ANYONE HOW CRUEL IT IS TO BE ABANDONED...

YET I'VE HURT MIN-SEONG AND GIVEN HIM ANOTHER SCAR.

TO MIN-SEONG, WHO MUST'VE BEEN HURT BY MY CARELESS WORDS AND ACTIONS...

I REPEATED THE SAME WORDS AGAIN AND AGAIN...

NUNA... DON'T CRY, DON'T CRY, NUNA... IT'S MIN-SEONG'S FAULT.
I'M SORRY... I WILL NEVER SAY I WOULD DITCH YOU EVER AGAIN... I'LL NEVER ABANDON YOU.

AS IF TO REMIND MYSELF THAT I WON'T EVER HURT HIM AGAIN.

I WON'T ABANDON YOU...

I WON'T ABANDON YOU...

EVER AGAIN.

http://blueane.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jin

Chapter 20 A Promise

YOUNG-SOOK? I'M FINE, IT'S JUST A COLD. YOU SHOULD GET ON OUR BUS AND GO TO WORK.
cough
cough
HOW CAN I THINK ABOUT WORK WHEN YOU'RE SICK? GET UP. ...LET'S GO AND SEE A DOCTOR, LIKE I SAID...

I ALSO IT'S FINE! YOU SHOULD GO TO SEE A DOCTOR. JUST MAKING MORE UNNECESSARY EXPENSES.
IT'S ONLY A COMMON COLD. I'LL BE FINE ONCE I HAVE SOME REST. STOP WORRYING AND CONCENTRATE ABOUT ME. JUST GO TO WORK AND EARN AS MUCH MONEY AS YOU CAN.

YOU'RE ALWAYS GOING ON ABOUT MONEY WHEN EVERY DAY COME THING ... ARE YOU REALLY THINKING THAT I WON'T BE ABLE TO PUT FOOD ON THE TABLE?

I'M SORRY.
SCARED!

MIN-SEONG MADE DA-JEONG NUNA UPSET YESTERDAY...
THAT'S WHY... THAT'S WHY SHE'S SICK. I'M SORRY.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IT WASN'T MIN-SEONG'S FAULT THAT SHE CAUGHT A COLD! HAVE YOURSELF AT HOME. I'M OFF TO WORK NOW.

GOODBYE, I'LL BE OFF.
LOW
THERE'S NO WAY YOU'RE SPEAKING LIKE THAT TO A FAMILY MEMBER!

KNOCK KNOCK
NUNA...

DA-JEONG NUNA...
PEEK
IS THAT YOU, MIN-SEONG?

NUNA... HYUNG... ARE YOU VERY SICK?
I THINK YOUR CRYING FACE WILL JUST MAKE ME MORE SICK. WHY DON'T YOU GO HOME INSTEAD? I'M SURE YOU HAVE SCHOOL?

MIN-SEONG'S SCHOOL HOLIDAYS STARTED LAST WEEK...
AH, THAT'S RIGHT. WANT SOMEWHERE CLOSE?

NUNA... ARE YOU SICK BECAUSE OF MIN-SEONG? ARE YOU SICK BECAUSE I... I DON'T LOVE YOU? I DON'T LOVE YOU AND YOU LOVE ME?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

IS NUNA SICK BECAUSE... MIN-SEONG DIDN'T GO AS YOU SAID YESTERDAY? IS IT BECAUSE OF MIN-SEONG?
SNIFF
SNIFF

NO, IT'S MIN-SEONG'S FAULT THAT I CAUGHT A COLD, AND IT'S ALSO MIN-SEONG'S FAULT THAT I DON'T EAT OR SLEEP...
IT'S MIN-SEONG'S FAULT THAT THE STOCK MARKET IS DOWN, AND IT'S ALSO MIN-SEONG'S FAULT THAT NORTH AND SOUTH KOREA ARE SPLIT IN TWO. IT'S ALL MIN-SEONG'S FAULT.
HUNG-

SNIFF
SNIFF
DON'T CRY, MIN-SEONG... NOW COME YOU CRY EVEN MORE?

I'M SORRY, NUNU... I'M SORRY... *SOB SOB*

MIN-SEONG... LISTEN TO ME...

YOU ARE VERY, VERY CUTE WHEN YOU SMILE. YOU DON'T REALIZE HOW LOVELY YOUR SMILE LOOKS, DO YOU?

I USED TO GO AROUND MAKING FACES EVERY - DAY AND NIGHT JUST TO MAKE YOU SMILE BUT... SINCE I'VE SEEN YOUR SO CUTE SMILES, I'M ABLE TO SMILE AGAIN
SO I CAN ONLY SMILE WHEN YOU SMILE, MIN-SEONG. IF YOU WEREN'T HERE, I WOULDN'T HAVE ANY REASON TO SMILE...

MIN-SEONG... PROMISE ME PROMISE ME THAT YOU'LL NEVER CRY AGAIN...
THAT YOU'LL ALWAYS MAKE NUNU SMILE...

OKAY! I PROMISE. MIN-SEONG WON'T CRY AGAIN. HEHE
Nunu
LEE

RIGHT, SO YOU WON'T CRY AGAIN, OKAY? NUNU WON'T PLAY WITH YOU.

YEP... HEHE!

NUNU, WAIT! WE GO DOWN TO THE CONVENIENCE STORE AND GET YOU SOME ICE CREAM! I KNOW YOU LIKE ICE CREAM
SHIFT
WHO EATS ICE CREAM WHEN THEY'RE ABOUT TO FALL ASLEEP? I'LL JUST BUY SOME FOR MIN-SEONG... HEY, SING ME A LULLABY INSTEAD.

A LULLABY? SURE, OKAY.

I'M This is a Korean Lullaby called Gangsi ssal - my baby. Sorted on Wikipedia #Suggested
IT WOULD HELP IF I KNEW WHAT THE LYRICS MEANT...
SHHH

YOU WANNA EAT WAFFLE YOU LULLING A BABY? SING SOME THING ELSE.
SHHH
UH... S-SORRY. THING EARLY

A MORE GOES TO THE TOON PLATE...

FOR OFFERS NORTH ROCKET GROWN...

WHILE THE BABE STAYS HOME MIN-SEONG...

THE BABY HOUSE ALONE...

♫ THE SEA SINGS A LULLABY, A SONG OF WAVES IT SINGS.

♫ AND LIES ON LITTLE ARMS HE LAYS,

♫ WHEN SLEEP, HIS ENCHANTRESS BRINGS.

TN: Translated lyrics of Island Baby. A popular Korean children's song often sung as a lullaby. Listen to it at http://goo.gl/Ohz4L

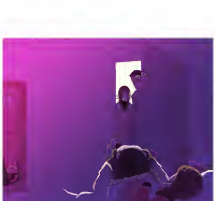
OH HELLO. IT'S MIN-SEONG'S MOM.
AH YES, HELLO. NICE TO SEE YOU.

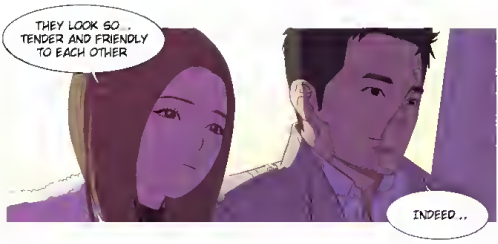
I'M MIN-SEONG HE'S NOT HERE RIGHT NOW. I'M GOING TO BE DOING SOMEWORK HOME, BUT I WON'T BEEN ABLE TO CONTACT HIM FOR A WHILE.

AH... I ONLY JUST GOT HOME MYSELF AND SAW THEM DEEP IN SLUMBER...

OH MY, I'M SORRY. I'LL WAKE HIM UP QUICKLY AND LEAVE RIGHT AWAY.
WOW
N-NO, IT'S FINE... LET'S JUST LEAVE THEM BE A LITTLE LONGER.

SORRY?





T/N : Friendly' is the same 'friendly' as you see in the webtoon title and is also a homonym for Da jeong's name.

http //blueare blog me

다정한겨울

he Friend y Winter

By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art. Lee Jun

Chapter 21 I Don't Like Shopping

HERE YOU GO!!!
SO BUY SOME LOTION AND TAKE CARE OF YOU SKIN. YOU'RE NOT A KID. YOU'RE TWENTY YEARS OLD THIS YEAR.
LOOKING LIKE THE FAD FOR GIRLS. THESE GUYS IN THE ADS ARE SO HOT. I LIKE THEM A BIG. SO WHAT SCENT YOU TRY THAT OUT?
DDDD

KID, ARE YOU HERE WITH YOUR MOM? YOU SHOULD STAY WITH YOUR MOM AND NOT WANDER OFF LIKE THIS.
AWW MOM... CHILL! I JUST WANT TO LOOK AT SOME FOUR COLORS.
EXCUSE ME
YES~ I'LL BE RIGHT WITH YOU.

HEY, I WAS HERE FIRST. I ASKED YOU TO SHOW ME SOME FOUR COLORS.
LOOK IT'S STOP BOTHERING ME AND GO PLAY IN THE CHILDREN'S PLAYGROUND OVER THAT WAY!

DAMN...
I'M SORRY, DEAR CUSTOMER. IS THERE SOMETHING I CAN SHOW YOU?

SO THIS IS HOW YOU'RE GONNA BE, HUH.

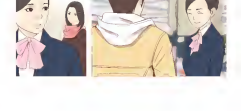
UHHHHH... I...I WANT TO BUY E-SHADOW...
WHO I MEAN I WANT TO BUY SHADOWS FOUR OF THEM
embarrassed...

MA... YOU MEAN AN EYE SHADOW SET WITH FOUR COLORS?
GOING TO GIVE IT TO SOMEONE AS A PRESENT, ARE YOU? HUH?
I'M GOING TO GIVE IT TO MY NUNA. HEHE

IF IT'S FOR YOUR NUNA, SKIN GIRLS PROBABLY WOULD STILL LIKE BRIGHT SHADES IS PRETTY POPULAR NOW BECAUSE IT'S WINTER.
HEY~ IT'S A NICE COLOR THAT LOOKS GOOD ON ANYONE. WOULD YOU LIKE TO TEST IT ON THIS SHOP ASSISTANT HERE?!

EXCUSE ME.
OH, EXCUSE ME FOR A MOMENT.

SHE GIVES ME TIME, NUNA
IT'S A SAMPLE KIT. YOU APPLY THESE SHADOWS AROUND YOUR EYES JUST DOWNLOAD A BIT, MM-SEONG
THIS SOME ON TOP TO LIKE THIS...
AND EARLIER IT AROUND YOUR EYES.


HAHAHA, YOU LOOK SO FUNNY!

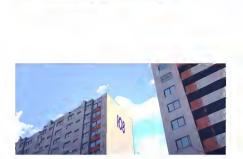
YOU, TOO, NUNA. LET'S SWELLE SOME ON YOU TOO... HEHE
MY HEART...?

SORRY TO KEEP YOU WAITING

HUH?

HM?

W-WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!
WOW, LOTS GREEN LOOK SO PRETTY
AHN-SEONG-STOP!!



BEFORE I CAME BACK TO MY SENSES, I BOUGHT TOO MUCH...
HEE HEE. SHOULD I PUT ON A MAKE-UP WHEN I GO SEE FRANCO OPPA NEXT?
I DON'T GET TO THANK HIM PROPERLY YET FOR THE TIME HE WALKED ME HOME FOR AHN-SEONG...

AH-SEONG, DAD'S HOME.
clank

YOU'RE HOME, DAD?
I'M HUNGRY. AH-SEONG, DO THERE ANYTHING NICE TO EAT?
YOU STILL HAVEN'T EATEN EVEN THOUGH IT'S SUPPER TIME... WAIT A MOMENT.

HUH?

DAD, THIS JACKET IS IN TATTERS. YOU'VE BEEN GOING AROUND IN THIS?
frayed
frayed
REALLY?! WELL, IT'S FINE. THIS IS BASICALLY PART OF MY WORK CLOTHES, ANYWAY.

BUT YOU WEAR THE SAME CLOTHES EVERY DAY. DAD, THIS IS PRETTY FAITHFUL
BUT THAT'S MY MOST COMFORTABLE JACKET, HEHE
YOU CAN FIND DECENT ONES FOR ONLY 100 DOLLARS! YOU'LL LOOKING YOUNG, TOO! ...SHOPPING MALL?

FORGET IT. IT WOULD JUST BE A WASTE OF MONEY. YOU CAN HARDLY SEE THE PATTERN ANYMORE, DON'T WORRY ABOUT IT.

STILL...

YOU TELL ME TO BUY COSMETICS AND PUT ON MAKE-UP WHEN I GO OUT. WHEN YOU CAN'T EVEN AFFORD TO BUY YOURSELF A CHEAP JACKET?!
YOU'RE MOVING ME TO TEARS, DAE YOU. YOU REALLY ARE... TOA

Loop
Loop
MIN-GEUN!? I HAVE A FAVOR TO ASK YOU...

HYUN JU
I'D'D LIKE A REFUND, PLEASE.
Yaiss

BAE YOUR EVERDAY

MY M-HUNK TOLD ME TO BUY THESE REFUNDS!
EH...SEONG NUNA TOLD ME TO TRY THIS OUT TO SEE IF YOU'LL EVER BE MONEY FOR THESE PLEASE?
I'M SORRY GIRL, BUT YOU CAN'T GET A REFUND ONCE YOU'VE DRINKED THE PRODUCT.

I'M VERY SORRY, BUT THE REFUND IS IMPOSSIBLE. PLEASE... GOOD BYE.

HONG! ... BUT THE REFUND...

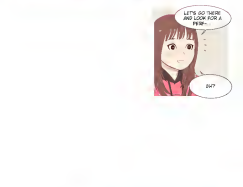
... YOU SURE?
I AM, HEHE.
UHM... ABOUT THE REFUND...

Hmm
Hmm

UHM... THE REFUND...
Eh?!
Eh?!

HONG! ... I WANT THE REFUND...
Eh?!
Eh?!

PLEASE GIVE ME A REFUND... HONG!
AH, PLEASE !!!



http://blueore.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

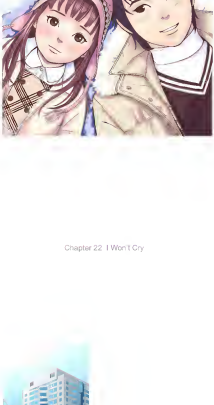
By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jae



Chapter 22 I Won't Cry

YES, SWEETHEART, YOU LEFT MY LAPTOP IN THE LIVING ROOM, RIGHT?
AND THERE SHOULD BE A USB MEMORY STICK PLUGGED TO IT.
ON THE RIGHT

THAT MEMORY STICK CONTAINS VERY IMPORTANT DATA FOR MY WORK. AND I REALLY NEED THAT DATA RIGHT NOW. OKAY?
COULD MIN-SEONG BRING THAT MEMORY STICK TO MOM?

YES, ALONE... YOU CAME TO MY OFFICE A FEW TIMES WITH ME, RIGHT?
MOMMY WILL WALK YOU THROUGH THE STEPS TO GET HERE, SO LISTEN WELL AND COME HERE BY YOURSELF. MOM KNOWS YOU CAN DO IT!

SUNGSUNG

I SHOULD GET OFF AT WANGCHEONG STATION...
Look!

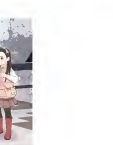
AND TAKE EXIT 14...
GET OFF AT WANGCHEONG STATION AND TAKE EXIT 14...

MOMMY... WUAAAAAAH.

WUAAAAH.

DO YOU GET LOST?

MIN-SEONG GETS LOST OFTEN TOO. HERE. MIN-SEONG WILL HELP YOU.


SORRY?

MIN-SEONG ONCE GOT LOST ON THE WAY SO I DIDN'T HAVE TO LOOK FOR ME BY MAKING AN ANNOUNCEMENT.
SO MY GAL IS THE LOST KID WHO MAKE AN ANNOUNCEMENT, TOO. HEHE

BUT I... DIDN'T GET LOST...
ALRIGHT! LET'S GO MAKE AN ANNOUNCEMENT!
MIN-KYUNG WILL FIND YOUR MOM FOR YOU. HERE.
Yahoo!

HE CAN FIND SOLAR NOW IF HE TRIGGERS AN EMERGENCY!! -WHAM
BUT I'M NOT!
SIGH
SOL!!
MOM!!
WHO ARE YOU? WHERE ARE YOU TAKING MY CHILD...?
HUG
HUH? M-MIN-SEONG WANTED TO HELP HER FIND HER MOM ...
SOL, I TOLD YOU TO BE CAREFUL ABOUT STRANGERS, DON'T IT MAY HAVE YOU JUST FOLLOWING HIM LIKE THAT!
BUT SOL DON'T GO INT...
YOU HIT A KID OPPA LIKE HIM AGAIN, I'LL NEVER LISTEN TO WHAT YOUR MOM TOLD YOU AND KEEP WALKING WHILE WE READY OUTSIDE
HEY, WHOSE KID DO YOU THINK YOU'RE TOUCHING HERE... YOU CREEPER, GET OUT!
FOLLOW ME. NOW.
VOLL
WERE... YOU INJURED? SHE...
"RAGE"!
THW
HANDS OFF!!!!
OCK
WHO THE HELL ARE YOU? A PERVERT? A KIDNAPPER!
WHO ARE YOU TO SHOVE SOMEONE ELSE? A KID LIKE THAT!?
M-MIN-SEONG, JUST WANTED... TO PICK THIS UP FOR HER...
MIN-SEONG... DON'T WEAR TO... M-MIN-SEONG HIM.
WHAT'S HE RAMBLING ON ABOUT... SOMEONE CALL THE COPS!! A PERVERTED FREAK LIKE HIM SHOULD BE LOCKED UP IN JAIL!
YOU BETTER WATCH IT BEFORE YOU TOUCH ANYTHING ELSE WITH THOSE FILTHY HANDS!!

HEY, STOP IT...
THIS BOY DOESN'T SEEM QUITE NORMAL. THE WAY HE TALKS AND... ANYWAY, JUST CALM DOWN.

WHAT ARE YOU? A LUNATIC? A RETARD? WHAT WORD OF PARENTS ALLOW A BOY LIKE HIM TO GO AROUND BY HIMSELF?
DON'T BEHAVE LIKE HIM WHO GO AROUND ON THEIR OWN TURN INTO CHILD REP OFFENDER WHEN THEY GET MORNY!!

THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE I GET PISSED OFF... HOW DARE THIS BEFORE TOUCH MY DAUGHTER!
HUSHU... LET'S GO. OKAY... I'LL CROWDS GATHERING...

YOU COME HERE. WHAT ARE YOU CRYING FOR?
YOU ALMOST GOT DRAGGED AWAY BY A BAD GRIM LIKE HIM BECAUSE YOU WERE STARING AT HIM. WHAT'S BACK? WHAT CRYING?!
HENG...

WHAT WAS ALL THAT ABOUT?
MOMMY
SEEMS THAT GUY GOT CAUGHT WHILE TRYING TO STROKE A GIRL. MUST BE A PERVERT
MOMMY
EXACTLY. THIS WORLD GOING TOP TO BE STILL BRIGHT ENOUGH, AND THERE ARE THOSE PERVY-PERVS.
MOMMY
BUT HE DOESN'T SEEM LIKE A NORMAL PERSON... IS HE HANDICAPPED?

TEOMS

MIN-SEONG... LISTEN TO ME.

YOU ARE VERY, VERY CUTE WHEN YOU SMILE. YOU DON'T REALIZE HOW LOVELY YOUR SMILE LOOKS SO FAR.

MIN-SEONG... PROMISE ME. PROMISE ME THAT YOU'LL NEVER CRY AGAIN...
THAT YOU'LL ALWAYS MAKE NUNA SMILE...

OKAY! I PROMISE. MIN-SEONG WON'T CRY AGAIN. HEHE.

WIPE
WIPE

HEHE.
HAPPY

WHAT THE... HE REALLY IS INSANE... HE JUST SLAPPED ON THE CHEEK AND HE'S SMILING SO HAPPILY, HAHAHAHA.
IT'S HILARIOUS... HE'S SMILING AFTER HE JUST BEEN SLAPPED... MY SIDE... HAHAHAHA
DID YOU GET A SHOT OF THAT? SBS WILL MAKE A HILARIOUS OF FILE. HAHAHAHA
LET ME SEE YOU MAKE A FACE. MAKE A FACE IS SO FUNNY. HAHAHAHA
HEHE.
BUT WHAT ARE HIS PARENTS DOING, LETTING A BOY LIKE THAT WANDERING ON HIS OWN?
I'M WORRIED THAT KIDS LIKE HIM MIGHT MISLEAD OUR CHILDREN.

NUNA...

I'M SORRY.

http://cuore.blog.me

다정한겨울

he Friend y Winter

By: Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editors: Dead4Sure & MOBTASMAH

The official webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

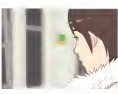
Story & Art. Lee Jun

Chapter 23. Ugly People

NO MOOM! SAY WHAT YOU CAME ON THE BUS HERE, AT LEAST HAVE SOMETHING TO DRINK BEFORE YOU GO. MOM WOULD FEEL SO OTHER-WISE.
IT'S OKAY, MOM. MIN-SEONG'S TIRED. I WANT TO REST AT HOME.

clunk

clunk
clunk
clunk



mmm

WHAT ARE YOU? A LUNATIC? A PERVERT?
THE MORE I THINK ABOUT IT, THE MORE I GET PISSED OFF. HOW DARE THIS GERM TOUCH MY DAUGHTER...

clank
clank

grab!

EH...
shock
AH...

I-I'M SORRY
bow
bow
MIN-SEONG SLIPPED AND... I'M SORRY...

I-IT'S FINE... YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE LIKE THAT...
I'M SORRY, MIN-SEONG DID SOMETHING BAD.

MIN-SEONG DIDN'T MEAN IT...
I'M SORRY.

IT'S MIN-SEONG'S FAULT. I'M SORRY...
bow
I think he must've got you.

UHHH... YOU HAVE A C-CALL...
HUH?

H-HELLO?

MIN-SEONG? WHERE ARE YOU?

N-NUNA...
tears
DA-SEONG NUNA...

WHAT? WHAT'S WRONG WITH YOUR VOICE? MIN-SEONG, DID YOU CRY AGAIN?
NUNA, I DON'T... I DON'T CRY, NUNA...
wipe

I CAN PICTURE YOU CRYING IN MY MAIN QUALITY, YOU KNOW... WHAT'S WRONG?

I DON'T CRY, NUNA... WHO...
I REALLY DIDN'T, NUNA.
teary
teary

SPIT IT OUT, WILL YA?
WHAT HAPPENED? HMM?

MIN-SEONG.
MIN-SEONG.

SO NOT ONLY YOU BROKE A PROMISE WITH ME, YOU EVEN LIED TO ME, HUH...

NUNA...

WHAT IS IT? WHAT HAPPENED? TELL ME WHY YOU CRIED, MIN-SEONG.

IT'S OKAY, YOU CAN TELL NUNA ABOUT IT. DID YOUR FRIENDS WRONG YOU AGAIN? DO YOU WANT ME TO TEACH THEM A LESSON?

NUNA...
YEAH, GO AHEAD.

SO YOU... DO YOU ALSO FEEL DISGUSTED WHEN MIN-SEONG TOUCHES YOU? SO I GUESS YOU CUT?

WHAT DO YOU MEAN?

SINCE MIN-SEONG IS A NATURBORN LUNATIC... IS IT GROSS WHEN MIN-SEONG TOUCHES YOU? IS IT DISGUSTING?

WHO THE HELL SAID SUCH SHITTY THINGS TO YOU, MIN-SEONG? WHO?

sigh

MIN-SEONG, TELL ME THE PRETTIEST AND KINDEST PERSON IN THE WHOLE WORLD

ONE PERSON? MY MOM.
D-OKAY, MAKE THAT THE TWO OF THEM!

MOM AND...
D-DA-JEONG NUNA..
YEAH, RIGHT?

YOU'RE LOVED BY THE PRETTIEST AND KINDEST PERSON IN THE WHOLE WORLD, SO WHY WOULD YOU BELIEVE IN NONSENSE LIKE THAT?

WHEN PEOPLE LOOK AT WOLF PEOPLE, THEY SEE MORE THAN JUST THEIR EYES. SOMETIMES, THEY VIEW THE WORLD THROUGH THEIR HANDS.
SO PEOPLE WHO HAVE PAINFUL HEARTS THE WORLD SEEMS VERY BEAUTIFUL, BUT TO THOSE WHO ARE WOLF INSIDE, THE WORLD LOOKS GRAY AS WELL.
SO I'M SURE THAT WHOEVER COULDN'T SEE WHAT A LOVELY, NICE PERSON MIN-SEONG IS MUST BE ONE OF THOSE WHO'RE WOLF INSIDE.

WHO WOULD YOU RATHER BELIEVE? THOSE WOLF PEOPLE, OR THIS PRETTY NUNA?

WELL?

I... I'LL BELIEVE WHAT NUNA TELLS ME.

RIGHT! LET'S GO TO THE CONVENIENCE STORE TOGETHER. SINCE IT'S PRETTY CHILLY, I'LL BUY SOME PORK-BUN AND HOT CHOCOLATE FOR YOU.

grab

OKAY! HERE.

IS IT CALLED KOKODEK NOODLES BECAUSE IT HAS CHICKEN IN IT?
WELL, YEAH...
THEN IS KIMCHI NOODLES CALLED KIMCHI NOODLES BECAUSE IT HAS KIMCHI IN IT?
WELL, YEAH...
OH NO... BUT MIN-SEONG LOVES "NEOGURI" NOODLES.. HAS MIN-SEONG BEEN EATING RACCOONS WITH RICE ALL THIS TIME?
WELL.., YEAH, HEHE..
HIING .., I'M SORRY, POOR RACCOONS .. MIN-SEONG DIDN'T KNOW... I'M SORRY

T/N: Neoguri Noodles is an actual brand name and neoguri means racoon. Of course the racoon is just the mascot there's none in the noodles. Da-jeong is just teasing him

http //blueare blog me

다정한겨울

he Friend y Winter

By: Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editors: Dead4Sure & MOBTASMAH

The official webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art. Lee Jun

Chapter 24. Misunderstanding

YEAH... WA-EUNG... I MEAN, WA-EUNG OPPA, HE'S SO CUTE, BUT HE'S LIKE A FOUR YEAR OLD CHILD INSIDE
YOU SEE HOW CUTE HE IS ONCE YOU HANG AROUND WITH HIM FOR AWHILE. HEHE
WHAT'S CALLING WHO CUTE HERE? HAHA

WILL THERE... EVER COME A DAY WHEN I CAN CONFESS TO HIM...

AND TELL HIM... "OPPA... I'M ACTUALLY NINETEEN-!..."?

IF YOU KEEP THINKING YOUR VALUE LIES IN WHAT OTHERS THINK, YOU YOUR EVER-WORRIED DA-JEONG
OKAY, I WON'T THINK ABOUT IT. THANK YOU, YOUNG-SOO

WELL... SO WHAT? THINGS AREN'T SO BAD NOW, ARE THEY?
IT FEELS SO GOOD TO SPEND THE WEEK-END TOGETHER, JUST THE TWO OF...

OPPA-
OH FREAKIN' HELL... *@$&*$%*$
OH, YOU CAME, HYUNG?

YOU'RE HOME PRETTY EARLY. YOU KNOW DA-JEONG, RIGHT?
HM-M...

I TOLD HER SHE SHOULD COME.
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED BETWEEN THE TWO, BUT IT LOOKS LIKE YOU'RE TOTALLY OVER AND CLEAR OF MY UNNIECES-... SHIN HYUNWOO'S ENTANGLES

DA-JEONG...
PECK

DON'T HATE ANYONE SO MUCH... SHE'S A REALLY NICE AND KIND-HEARTED ONE.
WOW...
TRUST ME, OKAY?

WELL THEN, YOU LADIES TALK THIS OUT. I'LL COME BACK AFTER A CUP OF COFFEE.

clunk

AWK-WARD

AH...!

I BROUGHT SOME DRINKS... WANT ONE?
TOM
TOM

SHE

I'M PRETTY SURE I WARNED YOU LAST TIME...
grab
TOM

THAT YOU BETTER NOT TALK DOWN AT ME...
tap

SHE
SHE

DO YOU REALLY HATE ME THAT MUCH, DA-JEONG?
BUT I REALLY LIKE YOU, DA-JEONG... YOU'RE CUTE... PRETTY, AND...

AND YOU LIKE A PRETTY NICE PERSON, TOO, ONCE YOU GET TO KNOW ME...
IF I MAY SAY SO...
SHE

THE FACT THAT YOU'VE RUINED MY PEACEFUL WEEKEND, ONE THAT I HAVEN'T HAD FOR A LONG TIME IN SEOUL ENOUGH FOR ME TO HATE YOU
I'M LEAVING. I'M PISSED OFF, NOW...
SHE

SHE
AS FOR YOU, JUST DRINK THAT AND TAKE YOUR TIME.

D-DA-JEONG

HUH?
click

DA-JEONG, YOU'RE LEAVING ALREADY?
YEAH, I'M SORRY, OPPA... PLEASE FINISH OFF MY PORTRAIT NEXT TIME.

DA-JEONG!
DA-JEONG!

DA-JEONG...
OPPA...

I... I'LL GO AFTER HER.
WILL YOU BE ALRIGHT?

YEP.
DON'T WORRY.

DA-JEONG
DA-JEONG~

DA-JEONG MUST FOR ME!
twinkl

LET'S WALK TOGETHER DA-JEONG-SSI...
ONWARD!

DON'T FOLLOW ME. ARE YOU UNDER SOME SPELL THAT MAKES YOU UNABLE TO UNDERSTAND WHAT I'M SAYING? I SAID WHAT I TOLD YOU THAT I DON'T WANT TO TALK TO YOU...
YOON

DA-JEONG...
WHY DO YOU HATE ME SO MUCH, DA-JEONG?

SWISH!

IS .. IS IT BECAUSE I'M CLOSE TO SHIWOO OPPA?

AH, YOU FIGURATIVE... JEALOUS?

YOU'RE REALLY GOING GET IT IF YOU DON'T STOP SPOUTING NON-SENSE!!
SMACK
BINGO.
SMACK

IF IT'S ABOUT SHIWOO OPPA, THEN IT'S JUST A MISUNDERSTANDING, DA-JEONG.
THAT ART SCHOOL IS RUN BY SHIWOO OPPA'S AUNT... AND SHE'S MY MOM'S FRIEND. YOU SEE...
FOR KNOWN HIM SINCE I WAS A KID. WE'RE ALMOST LIKE BROTHER AND SISTER.
SO WE USED TO DRAW PICTURES TOGETHER IN THE SCHOOL WHEN WE WERE YOUNG.
chatter
chatter

BROTHER... THERE ARE A LOT OF GIRLS OTHER THAN MY MOM CLOSE WITH SHIWOO OPPA!
SO YOU SAY SHE'S HANDSOME AND HAS A NICE PERSONALITY TOO SO ALL THE GIRLS IN THE ART SCHOOL ADORE HIM.
AND THIS IS A SECRET, BUT...

SHIWOO OPPA'S ALREADY GOING OUT WITH SOMEONE!
flinch

AH, OPPA, TOLD ME NOT TO TELL THIS TO ANYONE...
BECAUSE HE'S SO POPULAR, A LOT OF OTHER GIRLS WOULD BECOME JEALOUS IF THEY EVER FOUND OUT HE HAS A GIRLFRIEND!

I FEEL A LITTLE BURNED, TOO. I'VE BEEN CHASING HIM EVER SINCE I WAS A LITTLE GIRL...
THE REASON I'VE BEEN ATTENDING THIS ART SCHOOL IS BAHN-WOO OPPA, YOU KNOW.

I GAVE HIM CHOCOLATES EVERY VALENTINE'S DAY AND FOLLOWED HIM AROUND LIKE A PUPPY EVERYWHERE IN THE ART SCHOOL.
WHAT HAS THAT PERSONALITY GOTTEN ME? I'M STILL A LITTLE SISTER.
A LITTLE SISTER...
SIGH...

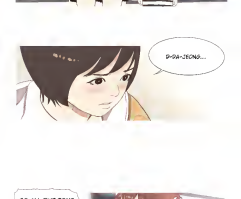
AH, I'M SORRY... "SAM-SOON" IS SO ANNOYING. NO, I SUPPOSE I GOT TOO EMOTIONAL, AND...
WAIT
WAIT
IS THAT... TRUE?

HMM?
WHAT YOU SAID ABOUT... BAHN-WOO OPPA HAVING A GIRLFRIEND...

IS IT REALLY TRUE?
SWEH

EH...

IS IT REALLY TRUE?! DOES BAHN-WOO OPPA REALLY HAVE A GIRLFRIEND?
YOU?
UH, YES...
W-WHAT THE HELL'S WITH THAT... *SOB
SOB
TEARS


HUAAAH, WHAT THE HELL'S WITH THAT?
WEAH
SO I WAS JUST BEING A FOOL, WAS IT? WHILE HE WAS LIVING IN A FANTASY WITH THAT'S HUAAAH!
SOB
WAAAH

D-DA-JEONG...

SO ALL I'VE DONE UNTIL NOW WAS FOR NOTHING? HUAAAH!
WEAH
HAVE I BEEN ACTING LIKE A CRAZY BITCH WHILE LIVING IN A DELUSION!...? HUAAAH!

D-DON'T CRY, DA-JEONG...
IF YOU CRY THEN I'M ALSO... *SOB
SNIFF

HUAAAH. IT'S ALRIGHT, UNNI! UNDERSTAND YOU. SO, PLEASE DON'T CRY, DA-JEONG...
WEAH
NOW WHAT ARE YOU CRYING FOR...? HUAAAH
SNIFF
THERE ARE PLENTY OF MEN IN THE WORLD, DA-JEONG. DON'T CRY. BE YOUR SIDE
WEAH
AM I UNDER A RUMOR THAT I'M FROM HAVING A BOYFRIEND, TOO? HUAAAH!

다정한겨울

he Friend y Winter

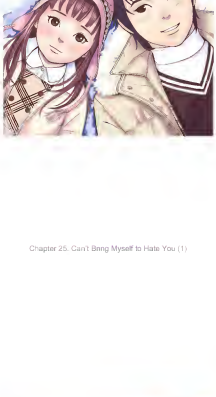
By. Lee Jun

Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

다정한 겨울
The Friendly Winter

Story & Art Lee Jun



Chapter 25. Can't Bring Myself to Hate You (1)

Y-YOU... YOU'RE GOING TO BE IN SO MUCH TROUBLE... YOU SHOULDN'T DO THIS... GIVE A THOUGHT TO YOUR PARENTS BACK HOME...
WHY'S A LITTLE KID LIKE YOU BEING SO BAD?

HEY! A GIRL WHO LOOKS LIKE YOU'LL WAIT UP UNTIL YOU'VE HAD A BIT TO DRINK...
SWISH
MY WAIT ARE YOU SAYING I'M STILL A KID?! CHILDREN UNDER AGE ARE NOT ALLOWED TO DRINK ALCOHOL!

STOP!

BASTARD... I LOVED HIM SO MUCH...

HE DIDN'T EVEN LOOK AT ME ONCE, EVEN THOUGH I'VE BEEN CHASING HIM SINCE I WAS TWELVE, AND INSTEAD HE WENT AND GOT HIMSELF A ...
SOB
SOB
BEAHH!! WEIRDO! WOMON! BASTARD!!

YOU WAIT AND SEE!! I'LL BECOME SO BEAUTIFUL THAT YOU'LL REGRET NOT SMOOSHING ME!!
SMUSH!
HOW CAN SHE SAY THIS SOLID FROM JUST A SMALLY WHY SAW'S BOOK- YAH, BOOK-LOVING MORON.

AND YOU!!
WOOSH

FOR A LITTLE GIRL, YOU SURE HAVE A NASTY MOUTH, SPEAKING SO RUDELY TO ME LIKE THAT!!
DO I LOOK THAT EASY TO YOU?
WOOSH
POW

YOU KEEP LOOKING DOWN AT ME BECAUSE I'M NICE... BUT I CAN BE PRETTY SCARY TOO WHEN I GET ANGRY...
WANT ME TO SHOW YOU?!

Pi~
Nch~

HAHAHA. SO CUTE... HOW CAN SUCH A CUTE GIRL BE SO RUDE AND ILL-MANNERED?
AHH~

L-LET GO OF ME WHILE I'M TELLING YOU NICELY...

HAA... BUT WHY DOES THE WORLD KEEP SPINNING... AROUND AND AROUND...?

AROUND...

AND AROUND...

Pi
Nch

HEY! HEY! YOU CAN'T JUST FALL FLAT ON YOUR FACE HERE!
HEY! WAKE UP!!

HMMM... SHE LOOKS THERE ARENT ANY GUYS HERE, BUT THEY BEHAVE PRETTY SIMILARLY, TOO

SHE MIGHT LOOK ALL INNOCENT, BUT SHE'S JUST LIKE A CHILD... AND TOO NOT FOR HER OWN GOOD, JUST LIKE HIM

I WONDER IF THERE'S ANOTHER ONE, BECAUSE THEIR NUMBERS ARE HARDLY, BUT THEY BEHAVE PRETTY SIMILARLY, TOO
SHE MIGHT LOOK ALL INNOCENT, BUT SHE'S JUST LIKE A CHILD... AND TOO NOT FOR HER OWN GOOD, JUST LIKE HIM

AH... WAIT, THERE'S ANOTHER ONE. MY TWO

YOU THINK SHOULD FORM A CLUB OR SOMETHING
AND CALL IT THE PITIFUL BUNNY FOR PEOPLE TOO MEK FOR THEIR OWN GOOD CLUB... OR SHOULD BE A SHORT TO-SEE MOVIE

ZZZZ...

IT SEEMS A SNOOTY FIRST WHO KEEPS BRAGGING YOU YOU SHOULD JUMP RIGHT ON THE SECOND KNOWS WHEN TO STOP, AND WHEN YOURSELF BE OUTSIDERS AT ALL?
SUCH A MIDDLE-SCHOOL BULLYBOOK, YOU ASK.

SO YOU KNOW HOW TERRIBLE IT IS TO BE SHUN JUST IF YOU CONTINUE BEING SO NICE?
I KNOW REALLY WELL... I GREW UP LIVING WITH MY DAD AND MOM IN THIS DAY AND AGE WE LIVE... YOU'RE BECOMING TO BE LOVED
YOU ARE SHELTERED AND TAKEN ADVANTAGE OF BY OTHERS ALL TIME AND AGAIN.

BUT SO YOU KNOW WHAT ANNOYS ME MOST OF ALL?

MY DAD NEVER BLAMED ANYONE, NO MATTER HOW BADLY HE'S TREATED. HE'LL SURELY SAY THAT IT'S JUST HIS LUCK OR SOME OTHER EXCUSE
HE'S BEYOND MEK. HE'S JUST A FOOL. HE ALMOST MAKES ME SECOND LOOK SMART BY COMPARISON.

BUT...
YOU KNOW WHAT...?

WHEN SOMEONE'S "JUST MEK"... YOU CAN'T BRING YOURSELF TO HATE HIM.
I'VE BEEN THROUGH ALL SORTS OF HORRIBLE BECAUSE OF DAD, SO I HAVE EVERY RIGHT TO LAY ALL THE BLAME ON HIM... BUT I CAN'T. I JUST CAN'T.

WHY?
BECAUSE HE'S MINE...

Ah! Dear whoever's, your hair that's covered my face..!!
1 Missed Texting
Mom
Mobile
Tue, The Holy Name & Flesh Mission 10:11 (10 hr) Delivered

Next is the final chapter of
'The Friendly Winter Season 1'

NO CUT
We say NO to
Korea Communications Standards Commission's proposed designation
of 'Cut' for webtoons that can be watched in minors!

다정한겨울

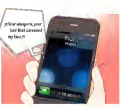
he Friend y Winter

By. Lee Jun

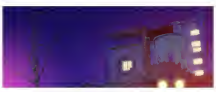
Translator: Ghost
Proofreader: Pimelea
Editor: Dead4Sure

The original webtoon can be found at Daum: http://goo.gl/5V2ED
Author's Blog (Korean): http://blog.naver.com/hluesre

Story & Art Lee Jun



Chapter 26. Can't Bring Myself to Hate You (2)



Scratch

MY GOODNESS, HOW COULD SHE FALL ASLEEP HERE...?

MINSEO - MINSEO-WAKE UP, HONEY.
Shake Shake

UHHK... YOU'RE SO MEAN, OPPA... I LOVED YOU SO MUCH, BUT YOU...

YOU EVEN DRUNK ALCOHOL?
WHAT MADE YOU SO UPSET THAT YOU EVEN ENDED UP TAKING ALCOHOL?

I'LL OVERLOOK IT THIS TIME, BUT THERE WON'T BE A SECOND TIME.
IF YOU WERE THAT TROUBLED, YOU SHOULD'VE TOLD MOM ABOUT IT.

I DON'T COMPLETE IT UNTIL I'VE FINISHED MY STUDY, BUT THE MEAN BOY WHO BROKE YOUR HEART HAS, WHILE YOU TOO.
WE ALL ABOUT IT.

HYUNSEO... WHEN YOU'RE GOING THROUGH A TOUGH TIME, WHY DON'T YOU TELL MOM ABOUT IT?
MOM WILL ALWAYS BE ON YOUR SIDE, HYUNSEO. I'LL ALWAYS BE THERE FOR YOU WHENEVER YOU'RE IN TROUBLE.

Hhcock

AND FOR HER... I SHOULD'VE BEEN THERE FOR EVA-JEONG TOO...
flinch

yeey

IT MUST'VE BEEN SO HARD ON THAT LITTLE CHILD...
SHE MUST'VE BEEN VERY LONELY...

I...
I SHOULD'VE BEEN BY HER SIDE.

AS HER MOM... I SHOULD'VE PROTECTED DA-JEONG...
teary
SHOULD'VE PROTECTED HER 'TILL THE END...

...

...C-COLD... MOM... I'M COLD...
trembling

HEAR ME, WILL- WAS I SUMMONS WHICH GET US
LET'S GO HOME. SET UP. MINDED.

ERR YOU ALRIGHT? DO YOU THINK YOU CAN WALK?
Y-YEAH...
wobble

M...
NO...

NO...
stare
DON'T...

IT WAS VERY HARD.

I'VE BEEN VERY LONELY...

I'VE ALWAYS BEEN ALONE...

I'VE ALWAYS CRIED BY MYSELF...

SO...

SO...

DON'T LEAVE ME ALONE...

DON'T ABANDON ME...

MOO
OOOO
OOOO
OOO
OM!!

The Friendly Winter
Season 1
END